

TESTO UFFICIALE  
TEXTE OFFICIEL

**PARTE SECONDA**

**ATTI DEL PRESIDENTE  
DELLA REGIONE**

**Decreto 27 marzo 2003, n. 233.**

**Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'espropriazione dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di rifacimento muro di sostegno parzialmente crollato al km 16+200 circa della S.R. n. 46 della Valtournenche, in Comune di VALTOURNENCHE.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1) Ai sensi e per gli effetti del primo comma dell'articolo 11 della legge 22 ottobre 1971, n. 865 e successive modificazioni, è dichiarata la pubblica utilità dell'intervento finalizzato ai lavori di rifacimento muro di sostegno parzialmente crollato al km 16+200 circa della S.R. n. 46 della Valtournenche in Comune di VALTOURNENCHE;

2) la relativa procedura espropriativa dovrà essere iniziata entro il 31.03.2003 e dovrà essere conclusa entro la data del 31.12.2003;

3) ai fini dell'espropriazione degli immobili siti nel Comune di VALTOURNENCHE e ricompresi nella zona E del P.R.G.C. necessari per i lavori di rifacimento muro di sostegno parzialmente crollato al km 16+200 circa della S.R. n. 46 della Valtournenche in Comune di VALTOURNENCHE, l'indennità provvisoria ed il contributo regionale integrativo, sono determinati rispettivamente ai sensi della legge 22 ottobre 1971, n. 865 e successive modificazioni e della legge regionale 11 novembre 1974, n. 44, come segue:

COMUNE CENSUARIO DI VALTOURNENCHE:

- 1) PESSION Maria Carolina  
nata a VALTOURNENCHE il 10.05.1925
- GASPARD Silvana  
nata ad AOSTA il 09.02.1956
- GASPARD Livio  
nato ad AOSTA il 27.05.1957
- GASPARD Giorgio  
nato ad AOSTA il 30.08.1958
- GASPARD Bruno

**DEUXIÈME PARTIE**

**ACTES DU PRÉSIDENT  
DE LA RÉGION**

**Arrêté n° 233 du 27 mars 2003,**

**portant détermination de l'indemnité provisoire afférente à l'expropriation des terrains nécessaires à l'exécution des travaux de reconstruction du mur de soutènement partiellement écroulé au P.K. 16 + 200 environ de la RR n° 46 de Valtournenche, dans la commune de VALTOURNENCHE.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) Aux termes du 1<sup>er</sup> alinéa de l'article 11 de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 modifiée, les travaux de reconstruction du mur de soutènement partiellement écroulé au P.K. 16 + 200 environ de la RR n° 46 de Valtournenche, dans la commune de VALTOURNENCHE, sont déclarés d'utilité publique ;

2) La procédure d'expropriation y afférente doit être engagée avant le 31 mars 2003 et s'achever au plus tard le 31 décembre 2003 ;

3) Aux fins de l'expropriation des immeubles nécessaires à l'exécution des travaux de reconstruction du mur de soutènement partiellement écroulé au P.K. 16 + 200 environ de la RR n° 46 de Valtournenche, dans la commune de VALTOURNENCHE, et compris dans la zone E du PRGC, l'indemnité provisoire et la subvention régionale complémentaire, déterminées respectivement au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 modifiée et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974, sont fixées comme suit :

COMMUNE DE VALTOURNENCHE

- nato ad AOSTA il 05.09.1959
- GASPARD Sergio  
nato ad AOSTA il 24.06.1961
- GASPARD Rosa  
nata ad AOSTA il 18.09.1963
- GASPARD Giovanni  
nato ad AOSTA il 20.04.1966
- GASPARD Marino  
nato ad AOSTA il 12.03.1968

F. 43 – n. 580 ex 241/b – sup. occ. m<sup>2</sup> 1 – zona E – coltura Pr  
F. 43 – n. 581 ex 242/b – sup. occ. m<sup>2</sup> 9 – zona E – coltura S  
F. 43 – n. 582 ex 243/b – sup. occ. m<sup>2</sup> 9 – zona E – coltura Pr  
Indennità: Euro 11,55  
Contributo reg. int.vo: Euro 87,37

2) GASPARD Maria Filomena Emma  
nata a VALTOURNENCHE il 23.02.1921

4) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati, le indennità di espropriazione ed il relativo contributo regionale, ove previsto, saranno soggetti alle maggiorazioni previste dalle leggi in materia;

5) Il presente decreto sarà pubblicato per estratto nel Bollettino della Regione e l'ammontare delle indennità determinate con il presente provvedimento verrà comunicato ai proprietari espropriandi a cura del Servizio Espropriazioni e Usi Civici della Direzione Attività Contrattuale e Patrimoniale dell'Amministrazione regionale nelle forme degli atti processuali civili.

Aosta, 27 marzo 2003.

Il Presidente  
LOUVIN

**Decreto 2 aprile 2003, n. 255.**

**Espropriazione terreni necessari per i lavori di sistemazione strada interna in frazione Venoz – Comune di NUS – Decreto di fissazione di indennità provvisoria.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis  
decreta

a) Ai fini della espropriazione dei terreni siti in Comune di NUS ricompresi in zona F9 del P.R.G.C., necessari per i lavori di sistemazione strada interna in frazione Venoz, l'indennità provvisoria ed il contributo regionale integrativo, determinati rispettivamente ai sensi della legge 22.10.1971, n. 865 e della legge regionale 11.11.1974, n. 44 e successive modificazioni, sono determinati come segue:

1. GRANGE Elvira  
n. NUS il 14.01.1946 (1/1)  
F. 8 – map. 113/b di mq. 28 – PRI  
Indennità: Euro 53,71  
Contributo: Euro 155,58

b) Ai fini della espropriazione dei terreni siti in Comune

F. 43 – n. 583 ex 245/b – sup. occ. m<sup>2</sup> 10 – zona E – coltura Pr  
Indennità: Euro 7,12  
Contributo reg. int.vo: Euro 44,96

3) OSELLA Maria Grazia  
nata a VALTOURNENCHE il 09.04.1949  
F. 43 – n. 584 ex 246/b – sup. occ. m<sup>2</sup> 5 – zona E – coltura S  
Indennità: Euro 2,48  
Contributo reg. int.vo: Euro 23,56

4) En cas de cession volontaire des terrains en question et d'acceptation de l'indemnité proposée, l'indemnité d'expropriation et l'éventuelle subvention régionale complémentaire font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

5) Le présent arrêté est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région. Le montant des indemnités fixé par le présent arrêté est communiqué aux propriétaires concernés par le Service des expropriations et des droits d'usage de la Direction des contrats et du patrimoine de l'Administration régionale dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile.

Fait à Aoste, le 27 mars 2003.

Le président,  
Roberto LOUVIN

**Arrêté n° 255 du 2 avril 2003,**

**portant détermination de l'indemnité provisoire afférente à l'expropriation des terrains nécessaires aux travaux de réaménagement de la route du hameau de Venoz, dans la commune de NUS.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis  
arrête

a) Aux fins de l'expropriation des terrains situés dans la commune de NUS, compris dans la zone F9 du PRGC et nécessaires aux travaux de réaménagement de la route du hameau de Venoz, l'indemnité provisoire et la subvention régionale complémentaire – déterminées respectivement au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974, modifiées – sont fixées comme suit :

2. CERISE Giuseppe  
n. NUS il 17.09.1946 (1/1)  
F. 8 – map. 447/b di mq. 26 – PRI  
Indennità: Euro 49,87  
Contributo: Euro 144,47

b) Aux fins de l'expropriation des terrains situés dans la

di NUS ricompresi in zona A11 del P.R.G.C., necessari per i lavori di cui al precedente punto a), l'indennità provvisoria, ai sensi dell'art. 5-bis della legge 08.08.1992, n. 359 e successive modificazioni, è determinata come segue:

1. CERISE Giuseppe  
n. NUS il 17.09.1946 (1/1)  
F. 8 – map. 125/b di mq. 8 – zona «A11»  
F. 8 – map. 446/b di mq. 7 – zona «A11»  
Indennità: Euro 145,41
2. CERISE Giuseppe  
n. NUS il 17.09.1946 (1/3)  
CERISE Maria Grazia  
n. FÉNIS il 28.07.1950 (1/3)  
CERISE Gisella  
n. FÉNIS il 30.07.1953 (1/3)  
F. 8 – map. 126/b di mq. 24 – zona «A11»  
Indennità: Euro 230,64
3. REBOULAZ Franco  
n. BIONAZ il 24.09.1944 (1/1)  
F. 8 – map. 412/b di mq. 24 – zona «A11»  
Indennità: Euro 230,40
4. CHABLOZ Alessandro  
n. NUS il 16.02.1944 (1/1)  
F. 8 – map. 413/b di mq. 16 – zona «A11»  
F. 8 – map. 433/b di mq. 22 – zona «A11»  
F. 8 – map. 434/b di mq. 4 – zona «A11»  
Indennità: Euro 403,62
5. STANGALINO Mirco  
n. NUS il 18.08.1946 (1/2)  
ZORZI Giacomina  
n. MOENA il 12.07.1947 (1/2)

c) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati l'indennità di espropriazione e l'eventuale contributo regionale integrativo saranno soggetti alle maggiorazioni previste dalle vigenti leggi in materia.

d) Per i terreni ricompresi nelle zone A, B, C, D del P.R.G.C. l'ente erogante l'indennità di esproprio dovrà operare una ritenuta a titolo di imposta nella misura del venti per cento, ai sensi dell'art. 11 della legge 30.12.1991, n. 413.

e) Sono demandati all'ente espropriante gli adempimenti previsti dal comma 1. dell'art. 16 del decreto legislativo 30.12.1992, n. 504.

f) Il sindaco del Comune di NUS è incaricato, ai sensi di legge, dell'offerta alle ditte espropriande dell'ammontare delle indennità provvisorie determinate con il presente provvedimento, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 2 aprile 2003.

Il Presidente  
LOUVIN

commune de NUS, compris dans la zone A11 du PRGC et nécessaires aux travaux visés à la lettre précédente, l'indemnité provisoire, déterminée au sens de l'article 5 bis de la loi n° 359 du 8 août 1992 modifiée, est fixée comme suit :

- F. 8 – map. 417/b di mq. 2 – zona «A11»  
F. 8 – map. 432/b di mq. 14 – zona «A11»  
Indennità: Euro 153,60
6. MALTO Marcello  
n. NUS il 13.06.1938 (1/1)  
F. 8 – map. 430/b di mq. 9 – zona «A11»  
Indennità: Euro 86,40
7. PETEY Serafina  
n. CHAMBAVE il 25.05.1939 (1/2)  
PETITJACQUES Oreste  
n. NUS il 01.01.1941 (1/2)  
F. 8 – map. 865/b di mq. 27 – zona «A11»  
Indennità: Euro 262,92
8. LONGHI Alba  
n. MILANO il 11.11.1934 (1/1)  
F. 8 – map. 420/b di mq. 24 – zona «A11»  
Indennità: Euro 231,90
9. SACCHET Mauro  
n. AOSTA il 26.04.1959 (1/2)  
BALLIANA Mirella  
n. AOSTA il 21.03.1963 (1/2)  
F. 8 – map. 901/b di mq. 51 – zona «A11»  
Indennità: Euro 489,68
10. SEDIME PUBBLICO – EX FORNO FRAZIONALE  
F. 8 – map. 441/b di mq. 19 – zona «A11»  
Indennità: Euro 182,40

c) En cas de cession volontaire des terrains en question et d'acceptation de l'indemnité proposée, l'indemnité d'expropriation et l'éventuelle subvention régionale complémentaire y afférente font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

d) Pour ce qui est des terrains compris dans les zones A, B, C et D du PRGC, l'établissement versant l'indemnité d'expropriation doit procéder à une retenue de 20% à titre d'impôt, aux termes de l'art. 11 de la loi n° 413 du 30 décembre 1991 ;

e) L'établissement expropriant est chargé de suivre la procédure prévue par le premier alinéa de l'art. 16 du décret législatif n° 504 du 30 décembre 1992 ;

f) Le syndic de la commune de NUS est chargé, aux termes de la loi, de notifier aux propriétaires concernés le montant des indemnités provisoires fixées par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la présidence de la Région.

Fait à Aoste, le 2 avril 2003.

Le président,  
Roberto LOUVIN

**Decreto 2 aprile 2003, n. 256.**

**Espropriazione di terreni necessari per la costruzione di un parcheggio e marciapiede in Via Risorgimento, in Comune di NUS – Fissazione indennità.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A) Ai fini dell'espropriazione degli immobili siti in Comune di NUS e ricompresi nelle zone «A1» e «E» agricola del P.R.G.C., necessari per la costruzione di un parcheggio e di un marciapiede in Via Risorgimento l'indennità provvisoria ed il contributo regionale integrativo determinati ai sensi della legge 22 ottobre 1971, n. 865 e successive modificazioni ed integrazioni e della legge regionale 11 novembre 1974, n. 44 e successive modificazioni, sono determinati come segue:

1. ZAMBELLI Bruna  
n. a SANTA MARIA DELLA CROCE (Cremona) il 05.02.1926  
Fg. 47 map. n. 484 (ex 154/b) di mq. 40 – zona «EA» – PRI  
Indennità: € 76,72  
Contributo regionale integrativo: € 222,25

B) Ai fini dell'espropriazione degli immobili siti in Comune di NUS e ricompresi nella zona «BC2» del PRGC, necessari per i lavori di cui al punto A), l'indennità provvisoria, ai sensi dell'art. 5-bis della legge 8 agosto 1992, n. 359, è determinata come segue:

1. Società «CHATEAU S.r.l.»  
con sede in SAINT-VINCENT, Via Ponte Romano n. 113  
Fg. 47 map. n. 477 (ex 262/b) di mq. 112 – zona «BC2 (S17)» – PRI  
Indennità: € 3.497,76
2. DUJANY Mauro  
n. a AOSTA il 23.03.1953 (propr. 2/3)  
AGOSTA Lidia  
n. a PARMA il 30.05.1956 (propr. 1/3)  
Fg. 47 map. n. 478 (ex 235/b) di mq. 65 – zona «BC2 (S17)» – PRI  
F. 47 map. n. 479 (ex 347/b) di mq. 28 – zona «BC2 (S17)» – PRI  
Indennità: € 2.904,39
3. BERRIAT Giovanni  
n. a NUS il 25.01.1942  
Fg. 47 map. n. 480 (ex 160/b) di mq. 39 – zona «BC2» – PRI  
Indennità: € 1.522,17

**Arrêté n° 256 du 2 avril 2003,**

**portant détermination de l'indemnité afférente à l'expropriation des terrains nécessaires aux travaux de construction d'un parking et d'un trottoir rue du Risorgimento, dans la commune de NUS.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) Aux fins de l'expropriation des terrains situés dans la commune de Nus, compris dans les zones A1 et E «agricola» du PRGC et nécessaires aux travaux de construction d'un parking et d'un trottoir rue du Risorgimento, l'indemnité provisoire et la subvention régionale complémentaire – déterminées respectivement au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974, modifiées – sont fixées comme suit :

2. CHAPPELLU Giuseppe Alessio  
n. a VERRAYES (AO) il 17.01.1928 (propr. 1/2)  
FOUDON Lucina  
n. a CHAMBAVE (AO) il 10.12.1932 (propr. 1/2)  
Fg. 47 map. n. 485 (ex 323/b) di mq. 61 – zona «A1 (S17)» – PRI  
Indennità: € 117,00  
Contributo regionale integrativo: € 338,93

B) Aux fins de l'expropriation des terrains situés dans la commune de NUS, compris dans la zone BC2 du PRGC et nécessaires aux travaux visés à la lettre précédente, l'indemnité provisoire, déterminée au sens de l'article 5 bis de la loi n° 359 du 8 août 1992 modifiée, est fixée comme suit :

4. TONETTA Arturo  
n. a SETTIMO VITTONO (TO) il 16.03.1928 (propr. 1/2)  
MOSSELLO Elena  
n. a SUSA (TO) il 10.07.1929 (propr. 1/2)  
Fg. 47 map. n.481 (ex 390/b) di mq. 15 – zona «BC2»-Corte Urbana  
Indennità: € 585,00
5. BORDON Giuseppe  
n. a NUS il 27.09.1930  
Fg. 47 map. n. 482 (ex 156/b) di mq. 20 – zona «BC2» – PRI  
Fg. 47 map. n. 483 (ex 396/b) di mq. 38 – zona «BC2» – Corte Urbana  
Indennità: € 2.262,12
6. CHAPPELLU Giuseppe Alessio  
n. a VERRAYES il 17.01.1928 (propr. 1/2)  
FOUDON Lucina  
n. a CHAMBAVE (AO) il 10.12.1932 (propr. 1/2)  
Fg. 48 map. n. 853 (ex 75/b) di mq. 19 – zona «BC2» –

Corte Urbana  
Fg. 48 map. n. 854 (ex 510/b) di mq. 17 – zona «BC2»  
– Vigneto

C) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati l'indennità di espropriazione e l'eventuale contributo regionale integrativo saranno soggetti alle maggiorazioni prescritte dalle vigenti leggi in materia.

D) Per i terreni ricompresi nelle zone A, B, C, D del P.R.G.C. l'ente erogante l'indennità di esproprio dovrà operare una ritenuta a titolo di imposta nella misura del venti per cento, ai sensi dell'art 11 della legge 30.12.1991, n. 413.

E) Sono demandati all'ente espropriante gli adempimenti previsti dal comma 1 dell'art. 16 del decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 504.

F) Il Sindaco del Comune di NUS è incaricato, ai sensi di legge, dell'offerta alle ditte espropriande dell'ammontare delle indennità provvisorie determinate con il presente provvedimento, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 2 aprile 2003.

Il Presidente  
LOUVIN

**Decreto 2 aprile 2003, n. 257.**

**Designazione della Dott.ssa Nadia PETTERLE, Direttore della Direzione Attività Contrattuale e Patrimoniale del Dipartimento Legislativo e Legale della Presidenza della Regione e, in caso di assenza o di impedimento della medesima, del dott. Flavio CURTO, Coordinatore del Dipartimento Legislativo e Legale, a presiedere le gare per la vendita degli immobili mediante asta pubblica, come previsto dall'allegato A della legge regionale 12/97 e successive modificazioni.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis  
decreta

1) di designare la dott.ssa Nadia PETTERLE, Direttore della Direzione Attività Contrattuale e Patrimoniale del Dipartimento Legislativo e Legale della Presidenza della Regione, a presiedere le gare per la vendita degli immobili mediante asta pubblica, come previsto dall'allegato A della legge regionale 12/97 e successive modificazioni;

2) di conferire al dott. Flavio CURTO, Coordinatore del Dipartimento Legislativo e Legale della Presidenza della Regione, l'incarico di supplenza della dott.ssa Nadia PETTERLE nelle funzioni di cui al precedente punto 1), li-

Fg. 48 map. n. 855 (ex 513/b) di mq. 13 – zona «BC2»  
– Vigneto  
Indennità: € 2.652,90

C) En cas de cession volontaire des terrains en question et d'acceptation de l'indemnité proposée, l'indemnité d'expropriation et l'éventuelle subvention régionale complémentaire y afférente font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

D) Pour ce qui est des terrains compris dans les zones A, B, C et D du PRGC, l'établissement versant l'indemnité d'expropriation doit procéder à une retenue de 20% à titre d'impôt, aux termes de l'art. 11 de la loi n° 413 du 30 décembre 1991 ;

E) L'établissement expropriant est chargé de suivre la procédure prévue par le premier alinéa de l'art. 16 du décret législatif n° 504 du 30 décembre 1992 ;

F) Le syndic de la commune de NUS est chargé, aux termes de la loi, de notifier aux propriétaires concernés le montant des indemnités provisoires fixées par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la présidence de la Région.

Fait à Aoste, le 2 avril 2003.

Le président,  
Roberto LOUVIN

**Arrêté n° 257 du 2 avril 2003,**

**portant désignation de Mme Nadia PETTERLE, responsable de la Direction des contrats et du patrimoine du Département législatif et légal de la Présidence de la Région, et, en cas d'absence ou d'empêchement de celle-ci, de M. Flavio CURTO, coordinateur dudit département, à l'effet de présider les ventes publiques d'immeubles, aux termes de l'annexe A de la loi régionale n° 12/1997 modifiée.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis  
arrête

1) Mme Nadia PETTERLE, responsable de la Direction des contrats et du patrimoine du Département législatif et légal de la Présidence de la Région est désignée à l'effet de présider les ventes publiques d'immeubles, aux termes de l'annexe A de la loi régionale n° 12/1997 modifiée ;

2) M. Flavio CURTO, coordinateur du Département législatif et légal de la Présidence de la Région, est chargé de remplacer Mme Nadia PETTERLE dans l'exercice des fonctions indiquées au premier point du présent arrêté, limi-

mitatamente ai periodi di sua assenza nonché per impedimento soggettivo;

3) di stabilire che il presente decreto sia pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 2 aprile 2003.

Il Presidente  
LOUVIN

**Decreto 4 aprile 2003, n. 270.**

**Espropriazione per causa di pubblica utilità ed interesse generale di beni immobili necessari all'ampliamento della strada comunale per la frazione Tzandelabò nel tratto tra il Capoluogo e la località Lirhla. – Comune di GABY – Decreto di fissazione di indennità provvisoria.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A) Ai fini della espropriazione dei terreni siti in Comune di GABY ricompresi nelle zone EA, EB e EV4 del P.R.G.C., necessari per i lavori di allargamento della strada comunale per la frazione Tzandelabo nel tratto tra il Capoluogo e la frazione Lirhla, l'indennità provvisoria ed il contributo regionale integrativo, determinati rispettivamente ai sensi della legge 22.10.1971, n. 865 e della legge regionale 11.11.1974, n. 44 e successive modificazioni, sono determinati come segue:

1. GLAVINA Sergio  
n. IVREA (TO) il 25.10.1959 (1/1)  
TOUSCOZ Emilia  
n. ISSIME (AO) il 19.07.1927 (usufr. per 1/2)  
F. 22 – map. 837 (ex 456/b) di mq. 30 – S  
F. 22 – map. 838 (ex 455/b) di mq. 11 – Pr  
Indennità: Euro 25,20  
Contributo: Euro 188,34
2. PRAZ Carmen  
n. ISSIME (AO) il 09.12.1933 (19/189)  
PRAZ Giuseppina Matilde  
n. ISSIME (AO) il 14.03.1940 (19/189)  
PRAZ Luigi  
n. ISSIME (AO) il 08.03.1929 (19/189)  
PRAZ Maria Teresa Rita  
n. ISSIME (AO) il 11.02.1928 (19/189)  
PRAZ Paola  
n. ISSIME (AO) il 21.11.1946 (19/189)  
PRAZ Paolo  
n. ISSIME (AO) il 21.11.1946 (19/189)  
F. 22 – map. 839 (ex 384/b) di mq. 6 – S  
Indennità: Euro 3,74  
Contributo: Euro 27,51

tativamente aux périodes d'absence et d'empêchement de cette dernière ;

3) Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 2 avril 2003.

Le président,  
Roberto LOUVIN

**Arrêté n° 270 du 4 avril 2003,**

**portant détermination de l'indemnité provisoire afférente à l'expropriation, pour cause d'utilité publique et d'intérêt général, des terrains nécessaires aux travaux d'élargissement de la route communale menant au hameau de Tsandelabo (tronçon Chef-lieu – Lirhla), dans la commune de GABY.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) Aux fins de l'expropriation des terrains situés dans la commune de GABY, compris dans les zones EA, EB et EV4 du PRGC et nécessaires aux travaux d'élargissement de la route communale menant au hameau de Tsandelabo (tronçon Chef-lieu – Lirhla), l'indemnité provisoire et la subvention régionale complémentaire – déterminées respectivement au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974, modifiées – sont fixées comme suit :

3. PRAZ Fiorella  
n. ISSIME (AO) il 20.02.1938 (1/1)  
F. 23 – map. 286 di mq. 32 – Pr  
Indennità: Euro 18,94  
Contributo: Euro 147,72
4. PRAZ Rita  
n. ISSIME (AO) il 20.01.1941 (1/2)  
STEVENIN Clotilde  
n. ISSIME (AO) il 22.10.1916 (1/2)  
F. 23 – map. 287 (ex 107/b) di mq. 38 – Pr  
F. 23 – map. 298 (ex 188/b) di mq. 1 – S  
Indennità: Euro 208,10  
Contributo: Euro 1.541,82
5. PARROCCHIA DI SAN MICHELE IN GABY – parroco pro-tempore Don Cesare VERTHUY  
F. 23 – map. 297 (ex 190/b) di mq. 10 – Pr  
F. 22 – map. 296 (ex 66/b) di mq. 6 – S  
Indennità: Euro 9,66  
Contributo: Euro 73,67
6. PRAZ Giovanni Franco  
n. CHALLAND-SAINT-VICTOR (AO) il 29.08.1941 (1/1)

- F. 23 – map. 307 (ex 109/b) di mq. 6 – S  
Indennità: Euro 3,74  
Contributo: Euro 27,51
7. BASTRENTAZ Loredana  
n. AOSTA il 10.11.1959 (1/1)  
F. 23 – map. 301 (ex 124/b) di mq. 8 – Pr  
F. 23 – map. 302 (ex 122/b) di mq. 11 – Pr  
Indennità: Euro 11,25  
Contributo: Euro 87,71
8. TOUSCO Maria  
n. ISSIME (AO) il 13.12.1925 (1/1)  
F. 23 – map. 304 (ex 117/b) di mq. 19 – S  
Indennità: Euro 11,83  
Contributo: Euro 87,12
9. LAZIER Giacomo Ferdinando  
n. ISSIME (AO) il 04.12.1926 (1/1)  
F. 23 – map. 306 (ex 113/b) di mq. 4 – S  
Indennità: Euro 2,49  
Contributo: Euro 18,34
10. PRAZ Ida  
n. ISSIME (AO) il 06.04.1913 (1/1)  
F. 23 – map. 305 (ex 115/b) di mq. 7 – Pr  
Indennità: Euro 4,14  
Contributo: Euro 32,31
11. FREPPAZ Maria Silvia  
n. ISSIME (AO) il 06.09.1930 (1/3)  
STEVENIN Franca  
n. IVREA (TO) il 05.10.1967 (1/3)  
STEVENIN Gino  
n. GABY (AO) il 26.08.1960 (1/3)
- F. 23 – map. 290 (ex 86/b) di mq. 25 – Pri  
Indennità: Euro 43,33  
Contributo: Euro 143,53
12. STEVENIN Jolanda  
n. ISSIME (AO) il 02.06.1932 (1/3)  
STEVENIN Lucrezia  
n. ISSIME (AO) il 13.02.1926 (1/3)  
STEVENIN Othmar  
n. ISSIME (AO) il 23.05.1929 (1/3)  
F. 23 – map. 291 (ex 84/b) di mq. 1 – Pri  
F. 23 – map. 292 (ex 85/b) di mq. 16 – S  
Indennità: Euro 11,70  
Contributo: Euro 79,11
13. BASTRENTAZ Maria Secondina  
n. GRESSONEY-SAINT-JEAN (AO) il 08.01.1919 (1/3)  
FRESC Adriano  
n. ISSIME (AO) il 08.07.1940 (1/6)  
FRESC Luisella  
n. ISSIME (AO) il 11.05.1947 (1/6)  
FRESC Emma  
n. BRUSSON (AO) il 09.05.1952 (1/6)  
FRESC Marisa  
n. BRUSSON (AO) il 13.05.1956 (1/6)  
F. 23 – map. 293 (ex 71/b) di mq. 2 – S  
Indennità: Euro 1,25  
Contributo: Euro 9,17
14. STEVENIN Ferruccio  
n. ISSIME (AO) il 25.08.1940 (1/1)  
F. 23 – map. 295 (ex 67/b) di mq. 12 – S  
Indennità: Euro 7,47  
Contributo: Euro 55,02

B) Ai fini della espropriazione dei terreni siti in Comune di GABY ricompresi in zona BC1 del P.R.G.C., necessari per i lavori di cui al precedente punto 1), l'indennità provvisoria, ai sensi dell'art. 5-bis della legge 08.08.1992, n. 359 e successive modificazioni, è determinata come segue:

1. CRESTO Piera Secondina  
n. IVREA (TO) il 19.09.1958  
STEVENIN Guido  
n. GABY (AO) il 15.07.1954  
LAZIER Silvio  
n. ISSIME (AO) il 12.11.1946  
STEVENIN Mercedes  
n. ISSIME (AO) il 06.09.1949  
F. 22 – map. 837 (ex 54/b) di mq. 2 – zona «BC1»  
F. 22 – map. 834 (ex 52/b) di mq. 28 – zona «BC1»  
Indennità: Euro 675,26
2. JACCOND Jean Albert  
n. FURNYER – Hautes Alpes (Francia) il 05.01.1932  
JACCOND Lucie Alice  
n. FURNYER – Hautes Alpes (Francia) il 02.11.1930  
F. 22 – map. 833 (ex 53/b) di mq. 38 – zona «BC1»  
Indennità: Euro 855,35

B) Aux fins de l'expropriation des terrains situés dans la commune de GABY, compris dans la zone BC1 du PRGC et nécessaires aux travaux visés à la lettre précédente, l'indennité provisoire, déterminée au sens de l'article 5 bis de la loi n° 359 du 8 août 1992 modifiée, est fixée comme suit :

3. FRACHEY Irene  
n. GABY (AO) il 05.05.1952 (1/1)  
F. 22 – map. 835 (ex 47/b) di mq. 35 – zona «BC1»  
Indennità: Euro 787,83
4. FABIOLLE NICOLETTO Sergio  
n. PONT-SAINT-MARTIN (AO) il 17.08.1952  
F. 22 – map. 836 (ex 40/b) di mq. 36 – zona «BC1»  
Indennità: Euro 810,33
5. GLAVINA Sergio  
n. IVREA (TO) il 25.10.1959 (1/1)  
TOUSCOZ Emilia  
n. ISSIME (AO) il 19.07.1927 (usufr. per 1/2)  
F. 22 – map. 837 (ex 456/b) di mq. 14 – zona «BC1»  
Indennità: Euro 315,08

C) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati l'indennità di espropriazione sarà soggetta alle maggiorazioni prescritte dalle vigenti leggi in materia.

D) Per i terreni ricompresi nelle zone A, B, C, D del P.R.G.C. l'ente erogante l'indennità di esproprio dovrà operare una ritenuta a titolo di imposta nella misura del venti per cento, ai sensi dell'art 11 della legge 30.12.1991, n. 413.

E) Sono demandati all'ente espropriante gli adempimenti previsti dal comma 1 dell'art. 16 del decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 504.

F) Il Sindaco del Comune di GABY è incaricato, ai sensi di legge, dell'offerta alle ditte espropriande dell'ammontare delle indennità provvisorie determinate con il presente provvedimento, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 4 aprile 2003.

Il Presidente  
LOUVIN

**Decreto 4 aprile 2003, n. 271.**

**Espropriazione terreni necessari per i lavori di costruzione di autorimessa interrata con sovrastante parcheggio in frazione Petit Fénis – Comune di NUS – Decreto di fissazione di indennità provvisoria.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis  
decreta

a) Ai fini della espropriazione dei terreni siti in Comune di NUS ricompresi in zona E del P.R.G.C., necessari per i lavori di costruzione di autorimessa interrata con sovrastante parcheggio in frazione Petit Fénis, l'indennità provvisoria ed il contributo regionale integrativo, determinati rispettivamente ai sensi della legge 22.10.1971, n. 865 e della legge regionale 11.11.1974, n. 44 e successive modificazioni, sono determinati come segue:

1. VUILLERMOZ Eraldo  
n. AOSTA il 02.10.1958 (1/12)  
VUILLERMOZ Giusy  
n. AOSTA il 09.07.1968 (1/12)  
VUILLERMOZ Silvio  
n. NUS il 19.03.1940 (1/6)  
ROSSET Elsa  
n. OLLOMONT il 30.10.1939 (1/18)  
VUILLERMOZ Edy  
n. AOSTA il 03.04.1963 (1/18)  
VUILLERMOZ Doris  
n. AOSTA il 21.02.1969 (1/18)

C) En cas de cession volontaire des terrains en question et d'acceptation de l'indemnité proposée, l'indemnité d'expropriation fait l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

D) Pour ce qui est des terrains compris dans les zones A, B, C et D du PRGC, l'établissement versant l'indemnité d'expropriation doit procéder à une retenue de 20% à titre d'impôt, aux termes de l'art. 11 de la loi n° 413 du 30 décembre 1991 ;

E) L'établissement expropriant est chargé de suivre la procédure prévue par le premier alinéa de l'art. 16 du décret législatif n° 504 du 30 décembre 1992 ;

F) Le syndic de la commune de GABY est chargé, aux termes de la loi, de notifier aux propriétaires concernés le montant des indemnités provisoires fixées par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la présidence de la Région.

Fait à Aoste, le 4 avril 2003.

Le président,  
Roberto LOUVIN

**Arrêté n° 271 du 4 avril 2003,**

**portant détermination de l'indemnité provisoire afférente à l'expropriation des terrains nécessaires aux travaux de construction d'un parking et, au-dessous, d'un garage souterrain au hameau de Petit-Fénis, dans la commune de NUS.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis  
arrête

a) Aux fins de l'expropriation des terrains situés dans la commune de NUS, compris dans la zone E du PRGC et nécessaires aux travaux de construction d'un parking et, au-dessous, d'un garage souterrain au hameau de Petit-Fénis, l'indemnité provisoire et la subvention régionale complémentaire – déterminées respectivement au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974, modifiées – sont fixées comme suit :

VUILLERMOZ Marisa  
n. AOSTA il 01.02.1949 (1/6)  
VUILLERMOZ Attila  
n. NUS il 16.01.1938 (1/6)  
VUILLERMOZ Renato  
n. AOSTA il 01.08.1943 (1/6)  
F. 43 – map. 264 di mq. 364 – PRI  
F. 43 – map. 265 di mq. 321 – PRI  
F. 43 – map. 266 di mq. 147 – PRI  
Indennità: Euro 1.595,88  
Contributo: Euro 4.622,90



2. GIARDINI Ezio  
n. CIVITELLA ROVETO il 14.07.1950 (1/2)  
HENRIOD Silvana  
n. AOSTA il 30.05.1953 (1/2)  
F. 43 – map. 193/b di mq. 9 – PRI  
Indennità: Euro 17,26  
Contributo: Euro 50,01

b) Ai fini della espropriazione dei terreni siti in Comune di NUS ricompresi in zona A16 del P.R.G.C., necessari per i lavori di cui al precedente punto a), l'indennità provvisoria, ai sensi dell'art. 5-bis della legge 08.08.1992, n. 359 e successive modificazioni, è determinata come segue:

1. VUILLERMOZ Eraldo  
n. AOSTA il 02.10.1958 (1/12)  
VUILLERMOZ Giusy  
n. AOSTA il 09.07.1968 (1/12)  
VUILLERMOZ Silvio  
n. NUS il 19.03.1940 (1/6)  
ROSSET Elsa  
n. OLLOMONT il 30.10.1939 (1/18)  
VUILLERMOZ Edy  
n. AOSTA il 03.04.1963 (1/18)

c) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati l'indennità di espropriazione e l'eventuale contributo regionale integrativo saranno soggetti alle maggiorazioni previste dalle vigenti leggi in materia.

d) Per i terreni ricompresi nelle zone A, B, C, D del P.R.G.C. l'ente erogante l'indennità di esproprio dovrà operare una ritenuta a titolo di imposta nella misura del venti per cento, ai sensi dell'art. 11 della legge 30.12.1991, n. 413.

e) Sono demandati all'ente espropriante gli adempimenti previsti dal comma 1. dell'art. 16 del decreto legislativo 30.12.1992, n. 504.

f) Il sindaco del Comune di NUS è incaricato, ai sensi di legge, dell'offerta alle ditte espropriande dell'ammontare delle indennità provvisorie determinate con il presente provvedimento, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 4 aprile 2003.

Il Presidente  
LOUVIN

**Decreto 7 aprile 2003, n. 274.**

**Espropriazione per causa di pubblica utilità, relativo ai lavori di sistemazione ed allargamento strada «Tzante de Bouva» – Crêtes. Comune di FÉNIS. Decreto di fissa-**

3. DORRIER Germano  
n. NUS il 25.01.1948 (1/3)  
MONEY Silvana  
n. AOSTA il 01.11.1951 (1/3)  
VALBON Alice Rosa  
n. NUS il 30.01.1920  
F. 43 – map. 764 di mq. 375 – PRI  
Indennità: Euro 719,30  
Contributo: Euro 2.083,64

b) Aux fins de l'expropriation des terrains situés dans la commune de NUS, compris dans la zone A16 du PRGC et nécessaires aux travaux visés à la lettre précédente, l'indemnité provisoire, déterminée au sens de l'article 5 bis de la loi n° 359 du 8 août 1992 modifiée, est fixée comme suit :

VUILLERMOZ Doris  
n. AOSTA il 21.02.1969 (1/18)  
VUILLERMOZ Marisa  
n. AOSTA il 01.02.1949 (1/6)  
VUILLERMOZ Attila  
n. NUS il 16.01.1938 (1/6)  
VUILLERMOZ Renato  
n. AOSTA il 01.08.1943 (1/6)  
F. 43 – map. 264 di mq. 139 – zona «A16»  
Indennità: Euro 1.669,54

c) En cas de cession volontaire des terrains en question et d'acceptation de l'indemnité proposée, l'indemnité d'expropriation et l'éventuelle subvention régionale complémentaire y afférente font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

d) Pour ce qui est des terrains compris dans les zones A, B, C et D du PRGC, l'établissement versant l'indemnité d'expropriation doit procéder à une retenue de 20% à titre d'impôt, aux termes de l'art. 11 de la loi n° 413 du 30 décembre 1991 ;

e) L'établissement expropriant est chargé de suivre la procédure prévue par le premier alinéa de l'art. 16 du décret législatif n° 504 du 30 décembre 1992 ;

f) Le syndic de la commune de NUS est chargé, aux termes de la loi, de notifier aux propriétaires concernés le montant des indemnités provisoires fixées par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la présidence de la Région.

Fait à Aoste, le 4 avril 2003.

Le président,  
Roberto LOUVIN

**Arrêté n° 274 du 7 avril 2003,**

**portant détermination de l'indemnité provisoire et de la subvention afférentes à l'expropriation, pour cause d'utilité publique, des immeubles nécessaires aux tra-**

**zione di indennità provvisoria e contributo.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A) Ai fini dell'espropriazione degli immobili siti in Comune di FÉNIS e ricompresi in zona «E» del P.R.G.C., necessari per i lavori di sistemazione ed allargamento strada «Tzante de Bouva» – Crêtes, l'indennità provvisoria ed il contributo regionale integrativo, determinati rispettivamente ai sensi della legge 22.10.1971, n. 865 e successive modificazioni e della legge regionale 11.11.1974, n. 44 e successive modificazioni, sono determinati come segue:

- 1) BONICHON Marinella  
n. AOSTA il 09.01.1961 (1/1)  
F. 8 – map. 1134 di mq. 27 – Pri  
F. 8 – map. 1135 di mq. 114 – Pri  
Indennità: Euro 270,46  
Contributo regionale integrativo: Euro 783,45
- 2) CUIGNON Luigia  
n. FÉNIS il 19.02.1933 (1/1)  
F. 8 – map. 1136 di mq. 49 – Pri  
F. 8 – map. 1149 di mq. 39 – Pri  
Indennità: Euro 168,79  
Contributo regionale integrativo: Euro 488,96
- 3) LEXERT Agostino  
n. AOSTA il 15.02.1957 (1/1)  
F. 8 – map. 1137 di mq. 112 – Pri  
Indennità: Euro 214,83  
Contributo regionale integrativo: Euro 622,31
- 4) CHATRIAN Maria Vittoria  
n. FÉNIS 27.01.1921 (6/8)  
MARTIGNON Marcello  
n. FÉNIS il 10.03.1947 (1/8)  
MARTIGNON Pierangela  
n. 01.05.1953 (1/8)  
F. 8 – map. 1138 di mq. 65 – Pri  
Indennità: Euro 124,68  
Contributo regionale integrativo: Euro 361,16
- 5) BORRETAZ Giuseppe  
n. FÉNIS il 01.03.1917 (1/1)  
F. 8 – map. 1139 di mq. 47 – Sem. Irr.  
Indennità: Euro 65,59  
Contributo regionale integrativo: Euro 285,71
- 6) VOYAT Anselmo  
n. FÉNIS il 17.09.1922 (1/1)  
F. 8 – map. 1140 di mq. 35 – Sem. Irr.  
Indennità: Euro 48,84  
Contributo regionale integrativo: Euro 212,77
- 7) ORPIERRE Maurizio  
n. NUS il 09.01.1939 (3/4)

**vaux de réaménagement et d'élargissement de la route  
Tsanté de Bouva – Crêtes, dans la commune de FÉNIS.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) Aux fins de l'expropriation des immeubles situés dans la commune de FÉNIS, compris dans la zone E du PRGC et nécessaires aux travaux de réaménagement et d'élargissement de la route Tsanté de Bouva – Crêtes, l'indemnité provisoire et la subvention régionale complémentaire – déterminées respectivement au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 modifiée et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974 modifiée – sont fixées comme suit :

- R.A.V.A. (1/4)  
F. 8 – map. 1141 di mq. 12 – Sem. Irr.  
Indennità: Euro 16,75  
Contributo regionale integrativo: Euro 72,95
- 8) BRUNIER Ugo  
n. NUS il 09.04.1935 (1/1)  
F. 8 – map. 1142 di mq. 15 – Sem. Irr.  
Indennità: Euro 20,93  
Contributo regionale integrativo: Euro 91,19
- 9) CERISE Ennio  
n. AOSTA il 12.10.1967 (1/3)  
CUIGNON Faustina  
n. FÉNIS il 17.09.1919 (1/3)  
CERISE Maria Grazia  
n. AOSTA il 14.09.1950 (1/3)  
F. 8 – map. 1145 di mq. 44 – Pri  
Indennità: Euro 84,40  
Contributo regionale integrativo: Euro 244,48
- 10) PERRON Luigi  
n. FÉNIS il 14.12.1926 (1/1)  
F. 8 – map. 1146 di mq. 81 – Pri  
Indennità: Euro 155,37  
Contributo regionale integrativo: Euro 450,07
- 11) MERIVOT Marcello  
n. AOSTA il 26.04.1962  
F. 8 – map. 1147 di mq. 13 – Pri  
Indennità: Euro 24,94  
Contributo regionale integrativo: Euro 72,23
- 12) BRUNIER Maurizio Adriano  
n. AOSTA il 23.01.1951 (1/2)  
VIERIN Celestina  
n. FÉNIS il 01.11.1947 (1/2)  
F. 8 – map. 1148 di mq. 21 – Pri  
Indennità: Euro 40,28  
Contributo regionale integrativo: Euro 116,68
- 13) CUIGNON Pacifico  
n. FÉNIS il 06.01.1926 (1/1)  
F. 8 – map. 1157 di mq. 44 – Pri

Indennità: Euro 84,40  
Contributo regionale integrativo: Euro 244,48

14) CERISE Rosa  
n. NUS il 28.11.1945 (1/1)  
F. 8 – map. 1150 di mq. 26 – Pri  
Indennità: Euro 49,87  
Contributo regionale integrativo: Euro 144,47

15) VIGON Emilia  
n. NUS il 28.11.1945  
F. 8 – map. 1151 di mq. 12 – Pri  
Indennità: Euro 23,02  
Contributo regionale integrativo: Euro 66,68

16) BOTTEL Camillo  
n. AOSTA il 06.07.1950 (1/1)  
PIELLER Rosina  
n. FÉNIS il 30.01.1921 (usufr. per 1/3)

B) In caso di cessione volontaria dei terreni interessati e di contestuale accettazione dell'indennità offerta le indennità di espropriazione ed il relativo contributo regionale, ove previsto, saranno soggetti alle maggiorazioni prescritte dalle leggi vigenti in materia.

C) Il Sindaco del Comune di FÉNIS è incaricato, ai sensi di legge, dell'offerta alle ditte espropriande dell'ammontare delle indennità provvisorie determinate con il presente provvedimento, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 7 aprile 2003.

Il Presidente  
LOUVIN

## ATTI ASSESSORILI

### ASSESSORATO INDUSTRIA, ARTIGIANATO ED ENERGIA

Decreto 27 marzo 2003, n. 8.

Iscrizione al ruolo dei conducenti di veicoli adibiti ad autoservizi pubblici non di linea della Valle d'Aosta – L.R. 42/94.

L'ASSESSORE REGIONALE  
DELL'INDUSTRIA, ARTIGIANATO  
ED ENERGIA

Omissis

decreta

F. 8 – map. 1152 di mq. 156 – Pri  
F. 8 – map. 1153 di mq. 46 – Pri  
Indennità: Euro 387,46  
Contributo regionale integrativo: Euro 1.122,39

17) CUIGNON Cesarino  
n. FÉNIS il 18.09.1948 (1/1)  
F. 8 – map. 1154 di mq. 42 – Pri  
F. 8 – map. 1158 di mq. 8 – Pri  
F. 8 – map. 1155 di mq. 7 – Sem. Irr.  
Indennità: Euro 105,67  
Contributo regionale integrativo: Euro 320,37

18) VOYAT Marcello  
n. NUS il 14.05.1937 (1/1)  
F. 8 – map. 1156 di mq. 4 – Sem. Irr.  
Indennità: Euro 5,58  
Contributo regionale integrativo: Euro 24,32

B) En cas de cession volontaire des terrains en question et d'acceptation de l'indemnité proposée, l'indemnité d'expropriation et l'éventuelle subvention régionale complémentaire y afférente font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

C) Le syndic de la commune de FÉNIS est chargé, aux termes de la loi, de notifier aux propriétaires concernés le montant des indemnités provisoires fixées par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la présidence de la Région.

Fait à Aoste, le 7 avril 2003.

Le président,  
Roberto LOUVIN

## ACTES DES ASSESSEURS

### ASSESSORAT DE L'INDUSTRIE, DE L'ARTISANAT ET DE L'ÉNERGIE

Arrêté n° 8 du 27 mars 2003,

portant immatriculation au Répertoire des conducteurs de véhicules affectés aux services automobiles publics non réguliers de la Vallée d'Aoste, au sens de la LR n° 42/1994.

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
À L'INDUSTRIE, À L'ARTISANAT  
ET À L'ÉNERGIE

Omissis

arrête

l'iscrizione al n. 270 del ruolo dei conducenti di veicoli adibiti ad autoservizi pubblici non di linea della Valle d'Aosta, istituito presso l'Assessore dell'Industria, Artigianato ed Energia della Regione Autonoma Valle d'Aosta, del Sig. CAMPILII Giulio nato a ROMA (RM) il 22.05.1934 e residente a TORGNON (AO) Fraz. Champagnod 4;

dispone

la comunicazione al soggetto sopraindicato dell'avvenuta iscrizione, nonché la pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 27 marzo 2003.

L'Assessore  
FERRARIS

---

**Decreto 27 marzo 2003, n. 9.**

**Iscrizione al ruolo dei conducenti di veicoli adibiti ad autoservizi pubblici non di linea della Valle d'Aosta – L.R. 42/94.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
DELL'INDUSTRIA, ARTIGIANATO  
ED ENERGIA

Omissis

decreta

l'iscrizione al n. 269 del ruolo dei conducenti di veicoli adibiti ad autoservizi pubblici non di linea della Valle d'Aosta, istituito presso l'Assessore dell'Industria, Artigianato ed Energia della Regione Autonoma Valle d'Aosta, del Sig. MARRA Massimiliano nato ad AOSTA (AO) il 03.10.1979 e residente a COURMAYEUR (AO) Str. Larzey Entrèves 3/A;

dispone

la comunicazione al soggetto sopraindicato dell'avvenuta iscrizione, nonché la pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 27 marzo 2003.

L'Assessore  
FERRARIS

---

**Decreto 27 marzo 2003, n. 10.**

**Iscrizione al ruolo dei conducenti di veicoli adibiti ad autoservizi pubblici non di linea della Valle d'Aosta – L.R. 42/94.**

M. Giulio CAMPILII, né à ROME le 22 mai 1934 et résidant à TORGNON – 4, hameau de Champagnod, est immatriculé au Répertoire des conducteurs de véhicules affectés aux services automobiles publics non réguliers de la Vallée d'Aoste – créé auprès de l'Assessorat de l'industrie, de l'artisanat et de l'énergie de la Région autonome Vallée d'Aoste – sous le n° 270 ;

dispose

Ladite immatriculation est notifiée à la personne susmentionnée et le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 27 mars 2003.

L'assesseur,  
Piero FERRARIS

---

**Arrêté n° 9 du 27 mars 2003,**

**portant immatriculation au Répertoire des conducteurs de véhicules affectés aux services automobiles publics non réguliers de la Vallée d'Aoste, au sens de la LR n° 42/1994.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
À L'INDUSTRIE, À L'ARTISANAT  
ET À L'ÉNERGIE

Omissis

arrête

M. Massimiliano MARRA, né à AOSTE le 3 octobre 1979 et résidant à COURMAYEUR – 3/A, route Larzey Entrèves, est immatriculé au Répertoire des conducteurs de véhicules affectés aux services automobiles publics non réguliers de la Vallée d'Aoste – créé auprès de l'Assessorat de l'industrie, de l'artisanat et de l'énergie de la Région autonome Vallée d'Aoste – sous le n° 269 ;

dispose

Ladite immatriculation est notifiée à la personne susmentionnée et le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 27 mars 2003.

L'assesseur,  
Piero FERRARIS

---

**Arrêté n° 10 du 27 mars 2003,**

**portant immatriculation au Répertoire des conducteurs de véhicules affectés aux services automobiles publics non réguliers de la Vallée d'Aoste, au sens de la LR n° 42/1994.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
DELL'INDUSTRIA, ARTIGIANATO  
ED ENERGIA

Omissis

decreta

l'iscrizione al n. 268 del ruolo dei conducenti di veicoli adibiti ad autoservizi pubblici non di linea della Valle d'Aosta, istituito presso l'Assessore dell'Industria, Artigianato ed Energia della Regione Autonoma Valle d'Aosta, della Sig. ARLIANA Romano nato ad AOSTA (AO) il 22.06.1969 e residente a NUS (AO) Fraz. Blavy 47;

dispone

la comunicazione al soggetto sopraindicato dell'avvenuta iscrizione, nonché la pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 27 marzo 2003.

L'Assessore  
FERRARIS

ASSESSORATO  
TURISMO, SPORT, COMMERCIO  
E TRASPORTI

**Decreto 28 marzo 2003, n. 33.**

**Classificazione di azienda alberghiera per il periodo marzo 2003/novembre 2004.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT, COMMERCIO  
E TRASPORTI

Omissis

decreta

L'azienda alberghiera denominata «Bijou» di SAINT-VINCENT è classificata albergo a 3 stelle.

L'ufficio regionale del turismo è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 28 marzo 2003.

L'Assessore  
CERISE

**Decreto 31 marzo 2003, n. 34.**

**Iscrizioni nel Registro esercenti il commercio.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
À L'INDUSTRIE, À L'ARTISANAT  
ET À L'ÉNERGIE

Omissis

arrête

M. Romano ARLIANA, né à AOSTE le 22 juin 1969 et résidant à NUS – 47, hameau de Blavy, est immatriculé au Répertoire des conducteurs de véhicules affectés aux services automobiles publics non réguliers de la Vallée d'Aoste – créé auprès de l'Assessorat de l'industrie, de l'artisanat et de l'énergie de la Région autonome Vallée d'Aoste – sous le n° 268 ;

dispose

Ladite immatriculation est notifiée à la personne susmentionnée et le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 27 mars 2003.

L'assesseur,  
Piero FERRARIS

ASSESSORAT  
DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERCE  
ET DES TRANSPORTS

**Arrêté n° 33 du 28 mars 2003,**

**portant classement d'un établissement hôtelier pour la période mars 2003/novembre 2004.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS, AU COMMERCE  
ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

L'établissement hôtelier dénommé « Bijou » de SAINT-VINCENT est classé hôtel 3 étoiles.

Le Bureau régional du tourisme est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 28 mars 2003.

L'assesseur,  
Alberto CERISE

**Arrêté n° 34 du 31 mars 2003,**

**portant immatriculations au Registre du commerce.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT, COMMERCIO  
E TRASPORTI

Omissis

dispone

l'iscrizione nel Registro esercenti il commercio, tenuto presso l'Assessorato Turismo, Sport, Commercio e Trasporti della Regione Autonoma Valle d'Aosta, dei sottolencati soggetti:

1. GORIA Sara Elena
2. MAGLIO Mario

Manda all'ufficio per la tenuta del Registro esercenti il commercio di notificare ai soggetti sopraindicati l'avvenuta iscrizione, relativamente alle attività richieste dai medesimi, nonché di provvedere alla pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 31 marzo 2003.

L'Assessore  
CERISE

**CIRCOLARI**

**PRESIDENZA DELLA REGIONE**

**Circolare 7 aprile 2003, n. 11.**

**Rapporto di lavoro a tempo parziale.**

Ai Coordinatori, ai Direttori, ai Capi Servizio della Presidenza della Regione e degli Assessorati  
Al Segretario Generale, ai Direttori, ai Capi Servizio e al Capo Ufficio informazione e stampa del Consiglio regionale  
Ai Segretari particolari  
Al Direttore dell'IRRE-VDA  
Ai Dirigenti delle Istituzioni scolastiche dipendenti dalla Regione  
Al Rettore del Convitto regionale Federico Chabod di AOSTA  
Al Direttore dell'Istituto Adolfo Gervasone di CHÂTILLON  
Al personale dell'Amministrazione regionale distaccato/comandato presso altri Enti  
Alle Organizzazioni sindacali  
LORO SEDI

Si rende noto che in data 11 febbraio 2003 il Presidente

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS, AU COMMERCÉ  
ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Les sujets indiqués ci-après sont immatriculés au Registre du commerce, institué à l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports de la Région autonome Vallée d'Aoste :

Le bureau responsable de la tenue du Registre du commerce est chargé de notifier aux sujets concernés ladite immatriculation, relative aux activités ayant fait l'objet des demandes, ainsi que de faire publier le présent arrêté au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 31 mars 2003.

L'assesseur,  
Alberto CERISE

**CIRCULAIRES**

**PRÉSIDENCE DE LA RÉGION**

**Circulaire n° 11 du 7 avril 2003,**

**relative au régime de travail à temps partiel.**

La responsable de la Direction du développement organisationnel à Mmes et MM. les coordinateurs, les directeurs et les chefs de service de la Présidence de la Région et des Assessorats régionaux, le secrétaire général, les directeurs, les chefs de service et le chef du Bureau d'information et de presse du Conseil régional, les secrétaires particuliers, la directrice de l'IRRE-VDA, les directeurs généraux des institutions scolaires régionales, le recteur du Collège régional Federico Chabod d'AOSTE, le directeur de l'Institut Adolfo Gervasone de CHÂTILLON, les personnels de l'Administration régionale en détachement auprès d'autres établissements ou mis à disposition de ces derniers et aux organisations syndicales.

Le 11 février 2003, le président de l'ARRS et les repré-

dell'ARRS e i rappresentanti delle Organizzazioni sindacali maggiormente rappresentative hanno sottoscritto il testo di accordo per l'abrogazione dell'art. 10 del contratto per la definizione del rapporto di lavoro a tempo parziale per il personale appartenente alle categorie e posizioni degli enti di cui all'art. 1 del CCRL 12 giugno 2000, sottoscritto in data 29 novembre 2000, con il quale è stato stabilito che la validità del contratto medesimo assume carattere di continuità.

Sono rinnovate, pertanto, tutte le disposizioni contenute nell'accordo siglato il 29 novembre 2000, rese note dalla Circolare n. 53/2000 e richiamate ed integrate dalle Circolari n. 15/2001 e n. 44/2001, n. 11/2002 e n. 36/2002 aventi ad oggetto «Rapporto di lavoro a tempo parziale».

Si rammenta che la scadenza della presentazione delle nuove istanze è fissata nel giorno 30 aprile 2003.

Gli effetti della trasformazione del rapporto di lavoro decorreranno dal 1° luglio 2003 o successiva decorrenza indicata dal dipendente, ricompresa tra il 1° luglio 2003 ed il 31 dicembre 2003.

Si invitano pertanto i dipendenti regionali interessati alla trasformazione del rapporto di lavoro a presentare apposita domanda in carta semplice alla Direzione sviluppo organizzativo del Dipartimento personale e organizzazione entro il 30 aprile 2003 secondo i modelli allegati alla presente circolare:

Annexe A) «Demande de transformation du régime de travail à temps plein en régime à temps partiel» (Allegato A) «Richiesta di trasformazione del rapporto di lavoro da tempo pieno a tempo parziale»);

Annexe B) «Demande de modification du pourcentage relatif au régime de travail à temps partiel» (Allegato B) «Richiesta di modificazione della percentuale del rapporto di lavoro a tempo parziale»);

Annexe C) «Demande de transformation du régime de travail à temps partiel en régime à temps plein» (Allegato C) «Richiesta di trasformazione del rapporto di lavoro da tempo parziale a tempo pieno»).

Si precisa che la richiesta di modificazione della percentuale del rapporto di lavoro a tempo parziale può riguardare soltanto una durata indeterminata.

Il Direttore della Direzione sviluppo organizzativo predirà, in base alle domande pervenute, il provvedimento di trasformazione di posti e di rapporti di lavoro e pertanto l'istanza presentata ai sensi della presente circolare è vincolante per i dipendenti che l'abbiano inoltrata.

I Dirigenti e i Responsabili di servizio in indirizzo sono pregati di portare quanto sopra a conoscenza di tutti i dipen-

sentants des organisations syndicales les plus représentatives ont signé l'accord en vue de l'abrogation de l'art. 10 de l'accord passé le 29 novembre 2000 pour la définition du temps partiel du personnel appartenant aux catégories et aux positions des administrations visées à l'art. 1<sup>er</sup> de la CCRT du 12 juin 2000, aux termes duquel les autres dispositions de l'accord en question demeurent applicables.

Par conséquent, toutes les dispositions de l'accord passé le 29 novembre 2000, qui ont fait l'objet des circulaires n° 53/2000, 15/2001, 44/2001, 11/2002 et 36/2002 relatives au régime de travail à temps partiel, demeurent applicables.

Le délai de dépôt des demandes de transformation du régime de travail est fixé au 30 avril 2003.

La transformation du régime de travail prend effet à compter du 1<sup>er</sup> juillet 2003 ou à une date ultérieure choisie par le fonctionnaire, comprise entre le 1<sup>er</sup> juillet et le 31 décembre 2003.

Les fonctionnaires régionaux qui sont intéressés à la transformation de leur régime de travail doivent présenter leur demande, rédigée sur papier libre, à la Direction du développement organisationnel du Département du personnel et de l'organisation au plus tard le 30 avril 2003. Ladite demande doit être rédigée suivant les modèles annexés à la présente circulaire :

Annexe A) « Demande de transformation du régime de travail à temps plein en régime à temps partiel » – « Richiesta di trasformazione del rapporto di lavoro da tempo pieno a tempo parziale » ;

Annexe B) « Demande de modification du pourcentage relatif au régime de travail à temps partiel » – « Richiesta di modificazione della percentuale del rapporto di lavoro a tempo parziale » ;

Annexe C) « Demande de transformation du régime de travail à temps partiel en régime à temps plein » – « Richiesta di trasformazione del rapporto di lavoro da tempo parziale a tempo pieno ».

La modification du pourcentage relatif au régime de travail à temps partiel ne peut être demandée qu'au titre d'une période d'une durée indéterminée.

La soussignée – responsable de la Direction du développement organisationnel – prendra, sur la base des demandes déposées, l'acte de transformation du régime de travail ; par conséquent, toute demande présentée au sens de la présente circulaire est contraignante.

Vous êtes priés de diffuser la présente circulaire et de la faire signer par tous les personnels, y compris les absents.

denti, anche assenti dal servizio, curandone la sottoscrizione per presa visione.

Si informa che per eventuali chiarimenti in merito alla presente circolare gli interessati potranno rivolgersi all'Ufficio risorse e assunzioni della Direzione sviluppo organizzativo del Dipartimento personale e organizzazione (3° piano - Palazzo regionale - Sigg.e Clarissa GREGORI e Gianna LOTTO tel. 0165/273829).

Per informazioni riguardanti l'orario di lavoro, le assenze ivi comprese le ferie, il lavoro aggiuntivo e straordinario e le autorizzazioni all'esercizio di attività lavorative esterne gli interessati potranno rivolgersi ai Sigg.i Valter MOMBELLI e Gabriella MORELLI - Direzione amministrazione del personale - tel. 0165/273159 (3° piano - Palazzo regionale).

Si precisa che la presente circolare potrà essere presa in visione nel sito Intranet dell'Amministrazione del personale all'indirizzo <http://intranet.regione.vda.it> nella sezione «circolari» e che i moduli per la richiesta di trasformazione del rapporto di lavoro potranno essere prelevati nell'apposita sezione «modulistica» del medesimo sito.

Il Direttore  
RAVAGLI CERONI

Allegati omissis.

## ATTI VARI

### GIUNTA REGIONALE

**Délibération n° 5203 du 30 décembre 2002,**

**portant nomination, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, de MM. Roberto BERTUCCO, Maria Luisa BORTONE, Salvatore CHIOFALO, Guido DOSIO et Bruno GIORDANO en qualité de conseillers, représentants de la Région, au sein du Conseil d'administration de la Maison de Repos «G.B. Festaz», pour une période de quatre ans.**

#### LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

aux termes de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, MM. Roberto BERTUCCO, né à VERONA le 4 mars 1948, Maria Luisa BORTONE, née à CELENZA VALFORTE (FG) le 26 février 1958, Salvatore CHIOFALO, né à AOSTE le 27 août 1966, Guido DOSIO né à TORINO le 5 août 1945 et Bruno GIORDANO, né à AOSTE le 4 juin 1954, sont nommés conseillers, représentants de la Région, au sein

Pour tout renseignement complémentaire au sujet de la présente circulaire, les intéressés peuvent s'adresser au Bureau des ressources et des recrutements de la Direction du développement organisationnel du Département du personnel et de l'organisation (3° étage du Palais régional - Mmes Clarissa GREGORI et Gianna LOTTO - tél. 01 65 27 38 29).

Pour tout éclaircissement au sujet de l'horaire de travail, des absences, des congés, du travail complémentaire, des heures supplémentaires et de l'autorisation d'exercer d'autres activités professionnelles, les intéressés peuvent s'adresser à M. Valter MOMBELLI et à Mme Gabriella MORELLI - Direction de la gestion du personnel - Tél. 01 65 27 31 59 (3° étage du palais régional).

La présente circulaire peut être visionnée sur le site Intranet réservé à la gestion du personnel - section « Circulaires » - à l'adresse <http://intranet.regione.vda.it>. Les modèles des demandes de transformation du régime de travail peuvent être téléchargés de la section « Formulaires » dudit site.

La directrice,  
Lucia Ravagli CERONI

Les annexes ne sont pas publiées.

## ACTES DIVERS

### GOUVERNEMENT RÉGIONAL

**Deliberazione 30 dicembre 2002, n. 5203.**

**Nomina, ai sensi della legge regionale n. 11/97, dei sigg. Roberto BERTUCCO, Maria Luisa BORTONE, Salvatore CHIOFALO, Guido DOSIO e Bruno GIORDANO quali rappresentanti della Regione con funzioni di consigliere in seno al Consiglio di amministrazione della Casa di riposo «G.B. Festaz», per un periodo di quattro anni.**

#### LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

di nominare, ai sensi della legge regionale 10 aprile 1997, n. 11, i sigg. Roberto BERTUCCO - nato a VERONA il 4 marzo 1948 -, Maria Luisa BORTONE - nata a CELENZA VALFORTORE (FG) il 26 febbraio 1958 -, Salvatore CHIOFALO - nato ad AOSTA il 27 agosto 1966 -, Guido DOSIO - nato a TORINO il 5 agosto 1945 - e Bruno GIORDANO - nato ad AOSTA il 4 giugno 1954 -



du Conseil d'administration de la Maison de Repos «G.B. Festaz», pour une période de quatre ans.

---

---

**Deliberazione 25 marzo 2003, n. 1084.**

**Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di bonifica del versante sinistro orografico a monte della S.R. n. 23 della Valsavarenche nel tratto compreso tra le località Pessey e Pont nel comune di VALSAVARENCHÉ, proposto dall'Assessorato regionale del territorio, ambiente ed opere pubbliche.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di esprimere una valutazione positiva sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dal Servizio Difesa del Suolo dell'Assessorato regionale del Territorio, Ambiente ed Opere Pubbliche, di bonifica del versante sinistro orografico a monte della S.R. n. 23 della Valsavarenche nel tratto compreso tra le località Pessey e Pont nel Comune di VALSAVARENCHÉ, condizionata all'osservanza delle prescrizioni espresse dal Comitato Tecnico per l'Ambiente, dal Servizio Beni Paesaggistici dell'Assessorato Istruzione e Cultura, dal Corpo Forestale della Valle d'Aosta e dall'Ente Parco Nazionale del Gran Paradiso, così come riportate in premessa;

2) di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;

3) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

---

---

**Deliberazione 25 marzo 2003, n. 1085.**

**Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di costruzione di strada agricola a servizio dell'acquedotto rurale della Thea tratto Creux - Daré del Crest in comune di FONTAINEMORE, proposto dal Consorzio di miglioramento fondiario «Chantoun da Thea» di FONTAINEMORE.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di esprimere una valutazione positiva sulla compati-

quali rappresentanti della Regione con funzioni di consigliere in seno al Consiglio di amministrazione della Casa di riposo «G.B. Festaz», per un periodo di quattro anni.

---

---

**Délibération n° 1084 du 25 mars 2003,**

**portant appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet de réaménagement et de consolidation du versant orographique gauche en amont de la RR n° 23 de Valsavarenche, entre Pessey et Pont, dans la commune de VALSAVARENCHÉ, déposé par l'Assessorat régional du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Une appréciation positive est prononcée quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par le Service de la protection du sol de l'Assessorat régional du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics en vue du réaménagement et de la consolidation du versant orographique gauche en amont de la RR n° 23 de Valsavarenche, entre Pessey et Pont, dans la commune de VALSAVARENCHÉ. Les conditions visées au préambule de la présente délibération, formulées par le Comité technique de l'environnement, par le Service du patrimoine paysager de l'Assessorat de l'éducation et de la culture, par le Corps forestier de la Vallée d'Aoste et par l'établissement gestionnaire du Parc national du Grand-Paradis doivent être respectées ;

2) L'effectivité de la présente appréciation positive de la compatibilité avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

3) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

---

---

**Délibération n° 1085 du 25 mars 2003,**

**portant appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation d'un chemin rural desservant le réseau d'adduction d'eau rural de la Thea (tronçon Creux - Daré du Crest), dans la Commune de FONTAINEMORE, déposé par le Consortium d'amélioration foncière « Chantoun da Thea » de FONTAINEMORE.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Une appréciation positive est prononcée quant à la

bilità ambientale del progetto, proposto dal Consorzio di Miglioramento Fondiario «Chantoun da Thea» di FONTAINEMORE, di costruzione di strada agricola a servizio dell'acquedotto rurale della Thea tratto Creux – Daré del Crest in Comune di FONTAINEMORE, condizionata all'osservanza delle prescrizioni espresse dal Comitato Tecnico per l'Ambiente, dal Servizio Beni Paesaggistici dell'Assessorato Istruzione e Cultura e dal Corpo Forestale della Valle d'Aosta, così come riportate in premessa;

2) di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;

3) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

## AVVISI E COMUNICATI

### ASSESSORATO TERRITORIO, AMBIENTE E OPERE PUBBLICHE

#### Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).

L'assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche – direzione dell'ambiente – informa che il CMF di Antagnod, in qualità di proponente, ha provveduto a depositare presso l'Ufficio valutazione impatto ambientale lo studio di impatto ambientale relativo al progetto di una pista interpoderale Serva-Crespin, nel comune di BRUSSON.

Ai sensi del comma 3 dell'art. 18 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 30 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio gestione e qualità dell'ambiente, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio  
BAGNOD

compatibilité avec l'environnement du projet déposé par le Consortium d'amélioration foncière « Chantoun da Thea » de FONTAINEMORE en vue de la réalisation d'un chemin rural desservant le réseau d'adduction d'eau rural de la Thea (tronçon Creux – Daré du Crest), dans la commune de FONTAINEMORE. Les conditions visées au préambule de la présente délibération, formulées par le Comité technique de l'environnement, par le Service du patrimoine paysager de l'Assessorat de l'éducation et de la culture et par le Corps forestier de la Vallée d'Aoste doivent être respectées ;

2) L'effectivité de la présente appréciation positive de la compatibilité avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

3) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

## AVIS ET COMMUNIQUÉS

### ASSESSORAT DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES OUVRAGES PUBLICS

#### Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).

L'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Service de la gestion et de la qualité de l'environnement informe que le CMF de Antagnod, en sa qualité de proposant, a déposé au bureau de l'appréciation de l'impact sur l'environnement une étude d'impact concernant le projet du chemin rural Serva-Crespin, dans la commune de BRUSSON.

Aux termes du 3<sup>e</sup> alinéa de l'art. 18 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 30 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service de la gestion et de la qualité de l'environnement de l'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Le chef de service,  
Paolo BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

#### Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).

L'assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche – direzione dell'ambiente – informa che i Sig. Giulia BOR-

#### Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).

L'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Service de la gestion et de la qualité de

RE, Lina COQUILLARD e Silvio BARMETTE, in qualità di proponenti, hanno provveduto a depositare presso l'Ufficio valutazione impatto ambientale lo studio di impatto ambientale relativo al PUD di iniziativa privata in zona C5bis, nel comune di GIGNOD.

Ai sensi del comma 3 dell'art. 9 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 30 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio gestione e qualità dell'ambiente, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio  
BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

l'environnement informe que les Messieurs Giulia BORRE, Lina COQUILLARD et Silvio COQUILLARD, en leurs qualité de proposants, ont déposé au bureau de l'appréciation de l'impact sur l'environnement une étude d'impact concernant le PUD relatif à la zone C5bis, dans la commune de GIGNOD.

Aux termes du 3<sup>e</sup> alinéa de l'art. 9 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 30 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service de la gestion et de la qualité de l'environnement de l'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Le chef de service,  
Paolo BAGNOD

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale  
(L.R. n. 14/1999, art. 18).**

L'assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche – direzione dell'ambiente – informa che il CMF di Antagnod, in qualità di proponente, ha provveduto a depositare presso l'Ufficio valutazione impatto ambientale lo studio di impatto ambientale relativo al progetto di una pista carrabile in località Ciavanne-Corneuil, nel comune di AYAS.

Ai sensi del comma 3 dell'art. 18 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 30 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio gestione e qualità dell'ambiente, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio  
BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement  
(L.R. n° 14/1999, art. 18).**

L'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Service de la gestion et de la qualité de l'environnement informe que le CMF de Antagnod, en sa qualité de proposant, a déposé au bureau de l'appréciation de l'impact sur l'environnement une étude d'impact concernant le projet de prolongement de la piste Ciavanne-Corneuil, dans la commune de AYAS.

Aux termes du 3<sup>e</sup> alinéa de l'art. 18 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 30 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service de la gestion et de la qualité de l'environnement de l'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Le chef de service,  
Paolo BAGNOD

**ATTI EMANATI  
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Comune di AOSTA.

**Avviso di deposito degli atti per l'esproprio di immobili.  
Intervento di sistemazione stradale di via Parigi nel tratto compreso tra via Petigat e il parcheggio in regione Gotrau.**

**ACTES ÉMANANT  
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Commune d'AOSTE.

**Avis de dépôt des actes relatifs à l'expropriation d'immeubles. Travaux de réaménagement du tronçon de la rue de Paris compris entre la rue Petigat et le parking de la région Gotrau.**

IL DIRIGENTE DELL'AREA N. 7

Richiamata la deliberazione della Giunta Comunale n. 76 del 21.03.2003 inerente l'approvazione del progetto esecutivo della sistemazione stradale di via Parigi nel tratto compreso tra via Petigat e il parcheggio in regione Gotrau e la dichiarazione della pubblica utilità dello stesso intervento;

Visto l'art. 10 della Legge 22.10.1971, n. 865;

rende noto

che, ai sensi dell'art. 10 della Legge n. 865 del 22.10.1971, la documentazione costituente il piano di esproprio sarà depositata presso la Segreteria Organi Istituzionali di questo Comune dal 15 aprile al 29 aprile 2003.

Nell'arco di tempo sopra indicato, gli interessati possono presentare osservazioni scritte depositandole alla Segreteria dell'Ufficio sopra citato.

Aosta, 1° aprile 2003

Il Dirigente  
BENZONI

**Comune di ALLEIN. Deliberazione 8 aprile 2003, n. 9.**

**Approvazione di P.U.D. e contestuale approvazione di variante non sostanziale al P.R.G.C. del Comune di ALLEIN relativi all'individuazione di due unità minime di intervento nelle zone A3 - Clavel - e A12 - Ville - (progetto relativo al completamento dei parcheggi pubblici nel Comune di ALLEIN - costruzione parcheggi nelle frazioni di Ville, Dayllon e Clavel).**

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1) di accogliere l'osservazione presentata dal Sig. CERISE Aldo, di cui alle premesse, nei termini del parere espresso dall'Arch. Franco MANES;

2) di approvare il Piano Urbanistico di Dettaglio di iniziativa pubblica relativo alle unità minime d'intervento delle zone A3 (Clavel) e A12 (Ville), ai sensi dell'art. 50, comma 3, della Legge Regionale 06.04.1998 n. 11, costituito dagli elaborati progettuali e tecnici a firma dell'Arch. Franco MANES;

3) di approvare, contestualmente al P.U.D. la variante non sostanziale relativa alle aree di cui ai punti precedenti, ai sensi dell'art. 16 della Legge Regionale 06.04.1998 n. 11, così come indicato nella circolare della Direzione Urbanistica n. 34 prot. n. 13766/UR del 06.07.2001, con ri-

LA DIRIGEANTE DE L'AIRE N° 7

Rappelant la délibération de la Junte communale n° 76 du 21 mars 2003 portant approbation du projet d'exécution des travaux de réaménagement du tronçon de la rue de Paris compris entre la rue Petigat et le parking de la région Gotrau et déclaration d'utilité publique desdits travaux ;

Vu l'art. 10 de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 ;

donne avis

du fait qu'au sens de l'art. 10 de la loi n° 865 du 22 octobre 1971, la documentation dont se compose le plan des expropriations sera déposée au secrétariat des organes institutionnel de la Commune d'Aoste du 15 au 29 avril 2003.

Pendant ledit délai, les intéressés peuvent présenter leurs observations écrites au secrétariat susmentionné.

Fait à Aoste, le 1<sup>er</sup> avril 2003.

La dirigeante,  
Graziella BENZONI

**Commune d'ALLEIN. Délibération n° 9 du 8 avril 2003,**

**portant approbation du PUD et de la variante non substantielle du PRGC relatifs à la définition de deux unités minimales d'intervention dans les zones A3 (Clavel) et A12 (Ville) - achèvement des parkings communaux et réalisation de parkings aux hameaux de Ville, de Dayllon et de Clavel.**

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1) L'observation présentée par M. Aldo CERISE, visée au préambule, est accueillie conformément à l'avis exprimé par l'architecte Franco MANES ;

2) Le plan d'urbanisme de détail d'initiative publique relatif aux unités minimales d'intervention dans les zones A3 (Clavel) et A12 (Ville) - composé des projets et des documents techniques élaborés par l'architecte Franco MANES - est approuvé, au sens du troisième alinéa de l'art. 50 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 ;

3) La variante non substantielle relative aux zones visées au point précédent est approuvée - parallèlement au PUD et compte tenu de celui-ci - au sens de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 et conformément à la circulaire de la Direction de l'urbanisme n° 34 du 6 juillet

ferimento specifico al P.U.D. in oggetto di iniziativa pubblica;

4) di delegare l'ufficio tecnico a procedere agli adempimenti di legge ai sensi dell'art. 16 della Legge Regionale 06.04.1998 n. 11.

---

---

**Comune di CHARVENSOD. Deliberazione 31 marzo 2003, n. 17.**

**Realizzazione di un nuovo parcheggio in località La Tornettaz. Approvazione della variante non sostanziale al P.R.G.C.**

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

Di approvare la variante non sostanziale al P.R.G.C. per la realizzazione di un parcheggio in loc. La Tornettaz ai sensi dell'art. 31 della L.R. 11/98 e secondo le disposizioni previste dall'art. 16 della medesima legge;

Di dare atto che in relazione alle osservazioni presentate in data 21.01.2003 prot. 1106 dalla Direzione Urbanistica il geom. VALLET Daniele in qualità di tecnico comunale ha presentato la Relazione ai sensi della Del. G.R. n. 418 del 15.02.1999; che la presente variante è coerente al P.T.P. e che in sede di progetto definitivo verrà richiesto il debito parere alla Giunta regionale per quanto riguarda le aree boscate;

Di dare atto che la presente deliberazione costituisce dichiarazione di conformità urbanistica del progetto ai sensi della normativa in materia di lavori pubblici per effetto dell'art. 31, comma 3, della L.R. 06.04.1998, n. 11;

Di dare atto che la variante non sostanziale di che trattasi è coerente alle norme del P.T.P.;

Di disporre la pubblicazione della presente deliberazione al B.U.R. (Bollettino Ufficiale Regionale);

Di dare atto che la variante non sostanziale al P.R.G.C. assumerà efficacia dalla data di pubblicazione della presente deliberazione al B.U.R.;

Di dare atto che la presente deliberazione, con gli atti della variante, dovrà essere trasmessa alla struttura regionale competente in materia di urbanistica nei successivi trenta giorni dalla data di pubblicazione al B.U.R.

---

---

2001, réf. n° 13766/UR ;

4) Le bureau technique est chargé de remplir les obligations prévues par la loi, au sens de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998.

---

---

**Commune de CHARVENSOD. Délibération n° 17 du 31 mars 2003,**

**portant approbation de la variante non substantielle du PRGC relative à la réalisation d'un parking au hameau de La Tornettaz.**

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

La variante non substantielle du PRGC relative à la réalisation d'un parking au hameau de La Tornettaz est approuvée, au sens de l'art. 31 de la LR n° 11/1998 et selon les dispositions de l'art. 16 de ladite loi.

Compte tenu des observations visées à la lettre de la Direction de l'urbanisme du 21 janvier 2003, réf. n° 1106, le géomètre Daniele VALLET, en sa qualité de technicien communal, a présenté un rapport, au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 418 du 15 février 1999 ; la variante en cause n'est pas en contraste avec les prescriptions du PTP ; lors de l'élaboration du projet définitif, l'avis du Gouvernement régional sera demandé au sujet des zones boisées.

La présente délibération vaut déclaration de conformité du projet aux règles d'urbanisme, aux termes de la législation en vigueur en matière de travaux publics (troisième alinéa de l'art. 31 de la LR n° 11 du 6 avril 1998).

La variante non substantielle en cause n'est pas en contraste avec les prescriptions du PTP.

La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

La variante non substantielle du PRGC en cause devient effective à partir de la publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région.

La présente délibération est transmise à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme, assortie des actes de la variante, dans les 30 jours qui suivent sa publication au Bulletin officiel de la Région.

---

---